



20 ORE Digital Edition

IL CORSO DI BASE DI TEDESCO PIÙ COMPLETO

LEZIONE 8



UNO DEI 5 CORSI DI LINGUE **20 ORE Digital Edition** DISPONIBILI
20 ORE **INGLESE** • 20 ORE **FRANCESE** • 20 ORE **TEDESCO** • 20 ORE **SPAGNOLO** • 20 ORE **RUSSO**

CORSO DI TEDESCO DI BASE 20 ORE™ - DIGITAL EDITION
Copyright © 2008-2010 Casiraghi Jones Publishing srl - www.20ore.com
email: robertocasiraghi@20ore.com

LEZIONE 8

SCHALLPLATTE 8

Seite I

Lektion acht

Achte Lektion

PRAKTISCHER TEIL

Hier ist eine Unterhaltung zwischen Herrn Müller und Herrn Schulze.
Ecco qui una conversazione fra il signor Müller e il signor Schulze.

Hören Sie aufmerksam auf jedes Wort, jeden Satz und beachten Sie
Ascolti attentamente ogni parola, ogni frase e osservi le

die Konstruktionen, die Sie schon kennen.
costruzioni, che Lei già conosce.

Herr Müller: Guten Abend, Herr Schulze. Wie geht es Ihnen?
Buona sera, signor Schulze. Come sta?

Herr Schulze: Danke, sehr gut, und Ihnen?
Grazie, molto bene, e Lei?

Herr Müller: Es geht mir jetzt schon viel besser, aber in der letzten
Ora sto già molto meglio, ma negli ultimi tempi

Zeit war ich nicht bei guter Gesundheit; dies ist
non godevo buona salute; questa è del resto

übrigens mein erster Spaziergang nach der
la mia prima passeggiata dopo la

Krankheit. Wie angenehm es ist, ein wenig
malattia. Come è piacevole andare un poco

hinauszu gehen! Die Landschaft im Herbst ist ja so
fuori! Il paesaggio in autunno è così

wundervoll. Erinnern Sie sich noch an die langen
meraviglioso. Si ricorda ancora delle lunghe

Spaziergänge, die wir immer Sonntag nachmittags zu
passeggiate che eravamo sempre soliti fare la domenica
machen pflegten?
pomeriggio?

Herr Schulze: Aber natürlich. Wenn Sie am kommenden Sonntag
Ma certo. Se Lei domenica prossima ha tempo e

Zeit und Lust haben, besuchen Sie uns doch bitte mit
voglia, venga per favore a farci visita con

Ihrer Gattin. Wir plaudern dann ein wenig von den
Sua moglie. Così parleremo un poco dei

guten alten Zeiten.
bei vecchi tempi.

Herr Müller: Mit Vergnügen. Ich werde es meiner Frau sagen.
Con piacere. Lo dirò a mia moglie.

Sie wird alles mit Ihrer Gattin vereinbaren.
Essa combinerà tutto con Sua moglie.

Herr Schulze: Haben Sie übrigens einmal in der letzten Zeit unseren
Ha per caso visto una volta ultimamente il nostro

Freund Schmidt gesehen? Er ist mit einem Mal sehr
amico Schmidt? È diventato vecchio tutto

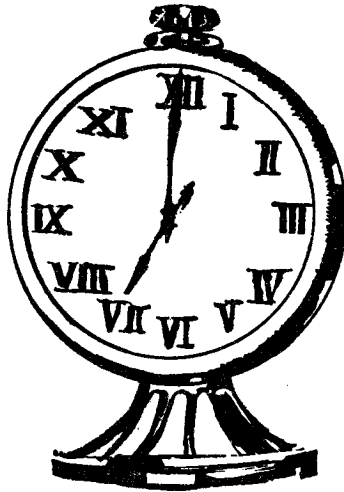
gealtert. Er ist kaum älter als wir, aber er sieht
in una volta. È appena più vecchio di noi, tuttavia

aus, als wäre er schon mindestens 60 Jahre alt.
sembra come se avesse già per lo meno 60 anni.

Herr Müller: Nein, ich habe ihn leider seit langer Zeit nicht mehr
No, purtroppo non l'ho più visto da molto tempo;



- Guten Abend, Herr Schulze. Wie geht es Ihnen?
— Danke, sehr gut, und Ihnen?



Um 7 Uhr läutet mein Wecker.

gesehen; aber man sagte mir, daß er mit seiner
però mi hanno detto che non ha avuto molto

Arbeit keine großen Erfolge gehabt hat. Der arme
successo col suo lavoro. Il povero

Schmidt hat schon früher so viel Ärger gehabt in
Schmidt ha già avuto tanti dispiaceri in

seinem Leben.
vita sua.

Herr Schulze: Das ist wahr. Ich müßte ihn einmal in diesen Tagen
È vero. Dovrei andarlo a trovare in questi giorni;

besuchen; vielleicht klappt es morgen. Welcher
forse questo sarà domani. Che giorno

Tag ist heute?
è oggi?

Herr Müller: Donnerstag, warum?
Giovedì, perchè?

Herr Schulze: Ich wollte wissen, ob ich morgen noch Zeit habe.
Volevo sapere se domani avrò ancora tempo.

Also, abgemacht für Sonntag, nicht wahr? Meine Frau
Allora, d'accordo per domenica, vero? Mia moglie

und ich erwarten einen Telefonanruf von Ihnen.
ed io aspettiamo una telefonata da parte Sua.

Herr Müller: Ja, gut. Es freut mich sehr, Sie wiedergesehen zu
Si, bene. Mi fa molto piacere di averLa rivista.

haben. Grüßen Sie bitte Ihre Gattin von mir.
Saluti per favore Sua moglie da parte mia.

Auf Wiedersehen!
Arrivederci!

Herr Schulze: Auf Wiedersehen und bis bald!

Arrivederci e a presto!

Üben Sie sich nun bitte ein wenig im Diktat:

Ora si eserciti un poco nel dettato:

Ich lese den Text vor und diktiere ihn dann langsam zum
lo leggo il testo e poi lo detto lentamente perchè Lei

Mitschreiben:

lo trascriva:

Mittwoch werden wir im Kino einen sehr schönen Film sehen.
Mercoledì vedremo al cinema un bellissimo film.

Hans und Karl haben ihn noch nicht gesehen und kommen
Giovanni e Carlo non l'hanno ancora visto e vengono

mit uns.

con noi.

Seit mehr als zwei Wochen sind wir nicht mehr im Kino
Da più di due settimane non siamo più stati al

gewesen.

cinema.

Es war an einem Sonntag, ich erinnere mich. Ich bin mit Karl
Era una domenica, me lo ricordo. Ci sono stato con Carlo;

dort gewesen; es war an seinem Geburtstag. Er ist acht Jahre
era il suo compleanno. Egli ha otto

alt, er ist 1953 geboren. Er sagt, er fühlt sich jetzt schon
anni, è nato nel 1953. Egli dice di sentirsi già

sehr alt.

molto vecchio.

GRAMMATIKALISCHER TEIL

I) Das deutsche Alphabet ⁽¹⁾

L'alfabeto tedesco

Das deutsche Alphabet hat 26 Buchstaben, die Vokale a, e, i, o, und u
L'alfabeto tedesco ha 26 lettere, le vocali a, e, i, o, e u

und 21 Konsonanten.

e 21 consonanti.

Das vollständige Alphabet ist:

L'alfabeto completo è:

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S (-) T U V W X Y Z⁽²⁾
a b c d e f g h i j k l m n o p q r s β t u v w x y z

Wenn wir sagen wollen, wie ein Wort geschrieben wird, buchstabieren
Se vogliamo dire come una parola viene scritta noi la

wir es: Das Wort « Schule » wird folgendermaßen buchstabiert:
compitiamo : La parola « Schule » viene compitata nel modo seguente:

S - C - H - U - L - E .

Außer den Vokalen und Konsonanten haben wir Umlaute und
Oltre alle vocali e alle consonanti abbiamo le vocali raddolcite e i

⁽¹⁾ Oltre ai caratteri latini vengono usati ancora oggi in Germania, anche se sempre più raramente, i caratteri gotici.

⁽²⁾ La lettera β, derivata dall'alfabeto gotico, viene usata per indicare la doppia s finale o nel mezzo di parola. Quindi non esiste la maiuscola. Si vedano anche le Note Grammaticali.

Diphthonge in der deutschen Sprache

dittonghi nella lingua tedesca

Der Umlaut von a ist ä
Il raddolcimento di a è ä

Der Umlaut von o ist ö
Il raddolcimento di o è ö

Der Umlaut von u ist ü
Il raddolcimento di u è ü

Beispiele:

Esempi:

erklären schön Schüler
spiegare bello scolaro

Die Diphthonge e-i und a-i heißen: ai
I dittonghi e-i e a-i si pronunciano: ai

Den Diphthong e-u liest man: oi
Il dittongo e-u si legge: oi

Den Diphthong a-u liest man: au
Il dittongo a-u si legge: au

Der Umlaut von au heißt äu (ausgesprochen wie der Diphthong e-u)
Il raddolcimento di au è äu (pronunciato come il dittongo e-u)

« i-e » wird ausgesprochen wie ein langes i!
« i-e » viene pronunciato come un lungo i!

Beispiel:

Esempio:

hier die Liebe.
qui l'amore

Das « h » vor einem Vokal wird gehaucht: haben.
La « h » davanti ad una vocale viene aspirata: haben.

Das « h » nach einem Vokal macht den Vokal lang: Stuhl.

La « h » dopo una vocale allunga la vocale stessa: Stuhl.

Das « ß » (eszet) ist ein scharfes s (gleich zwei s): schließen.

Lo « ß » (eszet) è una s aspra (uguale a due s): schließen.

Einige Schwierigkeit bereiten jedem Ausländer die deutschen

Alcune difficoltà presentano per ogni straniero le sibilanti

Zischlaute: c-h wird wie ch ausgesprochen, wenn es auf die Vokale
tedesche: c-h viene pronunciato come ch se segue le vocali

« a, o, u » oder « au » folgt:

« a, o, u » o « au »:

Ach, lach doch nicht so!

Oh, non ridere così!

In allen anderen Fällen wird es weich ausgesprochen:

In tutti gli altri casi viene raddolcita:

Eine richtige Aussprache ist recht wichtig.

Una pronuncia esatta è assai importante.

s-t und s-p am Anfang eines Wortteiles werden wie sch-t und sch-p

s-t e s-p all'inizio di una parte della parola vengono pronunciati

ausgesprochen.

come sch-t e sch-p.

Er stolperte über einen spitzen Stein.

Inciampò in una pietra a punta.

II) Die Großschreibung

La maiuscola

Alle Substantive schreiben wir groß. Auch das Personalpronomen

Noi scriviamo tutti i sostantivi con la maiuscola. Anche il pronome personale

der Höflichkeitsform und ihre Possessivpronomen werden in allen

della forma di cortesia e il relativo pronome possessivo vengono

Fällen mit großen Anfangsbuchstaben geschrieben:
scritti in tutti i casi con l'iniziale maiuscola:

Sie,
Lei, Loro,

Ihre,
il Suo, il Loro,

Ihrem
al Suo, al Loro

Im Briefstil schreibt man auch die entsprechenden Formen der 2.
Nello stile epistolare anche le corrispondenti forme della 2.

Person Singular und Plural mit großen Anfangsbuchstaben.
persona singolare e plurale si scrivono con l'iniziale maiuscola.

III) Die Kardinal-und Ordinalzahlen

I numeri cardinali e ordinali

Die Kardinalzahlen:

I numeri cardinali

1 eins	11 elf	21 einundzwanzig
2 zwei	12 zwölf	22 zweiundzwanzig
3 drei	13 dreizehn	
4 vier	14 vierzehn	30 dreißig
5 fünf	15 fünfzehn	40 vierzig
6 sechs	16 sechzehn	50 fünfzig
7 sieben	17 siebzehn	60 sechzig
8 acht	18 achtzehn	70 siebzig
9 neun	19 neunzehn	80 achtzig
10 zehn	20 zwanzig	90 neunzig
100 hundert	1.000 tausend	
101 hundertheins	10.000 zehntausend	
110 hundertzehn	1.000.000 eine Million	
200 zweihundert	50.000.000 fünfzig Millionen	

Alle Kardinalzahlen (außer 1 Million, 5 Millionen) bilden nur einen
Tutti i numeri cardinali (eccetto 1 milione, 5 milioni) formano soltanto

Plural, wenn sie im kollektiven Sinn gebraucht werden:
un plurale se vengono usati in senso collettivo:

Hunderte von Leuten
Centinaia di persone.

Tausende von Gelegenheiten.
Migliaia di occasioni.

Die Ordinalzahlen:
I numeri ordinali:

der, die, das	1. erste	der, die, das	8. achte
il la il	primo		ottavo
» » »	2. zweite	» » »	9. neunte
	secondo		nono
» » »	3. dritte	» » »	10. zehnte
	terzo		decimo
» » »	4. vierte	» » »	19. neunzehnte
	quarto		diciannovesimo
» » »	5. fünfte	» » »	20. zwanzigste
	quinto		ventesimo
» » »	6. sechste	» » »	21. einundzwanzigste
	sesto		ventunesimo
» » »	7. sieb(en)te	» » »	100. hundertste u.s.w.
	settimo		centesimo ecc.

Die Uhrzeit.

Le ore.

Der Tag hat 24 Stunden. Eine Stunde hat 60 Minuten, und eine
Il giorno ha 24 ore. Un'ora ha 60 minuti, e un

Minute hat 60 Sekunden.

minuto ha 60 secondi.

Ich habe eine Uhr.

Io ho un orologio.

Jetzt ist es 9 Uhr.

Ora sono le nove.

Der Unterricht beginnt um 10 Uhr.

La lezione comincia alle dieci.

Ich habe noch eine Stunde Zeit.

Io ho ancora un'ora di tempo.

Der Unterricht dauert drei Stunden, von 10 bis 1 Uhr.

La lezione dura tre ore, dalle dieci fino all'una.

Nachmittags von 3 bis 6 Uhr mache ich Aufgaben.

Al pomeriggio dalle tre fino alle sei io faccio i compiti.

Das Wort «Uhr» wird also zur Zeitangabe benutzt oder es bezeichnet

La parola «Uhr» viene adoperata per indicare le ore oppure essa

den Gegenstand « die Uhr », während das Wort « Stunde » die Dauer

indica l'oggetto « l'orologio », mentre la parola « Stunde » indica la

angibt.

durata.

Morgens von 7 bis 8:

Di mattina dalle 7 fino alle 8:

7.00 - Um 7 Uhr läutet mein Wecker.

Alle 7 suona la mia sveglia.

7.05 - Um fünf Minuten nach 7 stehe ich auf.

Alle 7 e 5 mi alzo.

7.15 - Um ein Viertel 8 (oder: Viertel nach 7) gehe ich in das Bad.

Alle 7 e un quarto (oppure: un quarto dopo le 7) vado nel bagno.

7.25-7.40 - Von 5 vor halb 8 bis 10 nach halb 8 frühstücke ich.

Dalle 7 25 (5 minuti prima delle 7 30) fino alle 7 40 (10 minuti dopo le 7 30) faccio colazione.

7.45 - Um drei Viertel 8 gehe ich aus dem Haus.

Alle 7 e tre quarti (un quarto prima delle 8) esco di casa.

7.55 - Um 5 vor 8 bin ich in der Schule.

Alle 7 55 (5 minuti prima delle 8) sono a scuola.

8.00 - Um 8 Uhr fängt der Unterricht an.

Alle 8 comincia la lezione.

Bei offiziellen Zeitangaben, zum Beispiel im Radio, heißt es nicht:

Nelle indicazioni ufficiali del tempo, per esempio alla radio, non si dice:

Viertel 8

le 7 e un quarto

Halb 8

le 7 e mezzo

Drei Viertel 8

le 7 e tre quarti

sondern immer:

ma sempre:

7 Uhr 15

le 7 e 15

7 Uhr 30

le 7 e 30

7 Uhr 45

le 7 e 45

NOTE GRAMMATICALI

L'ALFABETO

1) - (I). L'alfabeto tedesco si compone di 26 lettere, di cui 5 vocali e 21 consonanti.

Consonanti che nella pronuncia differiscono da quelle italiane:

- c** semplice si trova solo in vocaboli di origine straniera e si pronuncia come *ts* davanti a: **e-i-y-ä-ö**; si pronuncia invece con suono duro, come in italiano, davanti a: **a-o-u** e a consonante:

Cäsar (pron. Tsesar)
Cesare

Cyrus (pron. Tsirus)
Ciro

Doctor (pron. come in
italiano)
Dottore

Columbus (pron. come
in italiano)
Colombo

- g** ha sempre il suono del *g* duro italiano (come « *ghiro* ») in principio di sillaba; in fine di sillaba può avere una pronuncia che ricorda il *ch* tedesco, benchè questo vari da regione a regione della Germania. Il suffisso *ig* con cui terminano molti aggettivi e avverbi si pronuncia sempre *ich*:

Gast (pron. come in it.)
ospite

Gift (pron. ghift)
veleno

fertig (pron. fertich)
pronto

- sc** si pronuncia *sz* davanti a **a-e-i**, facendo sentire separatamente le due lettere:

Scene (pron. szene)
scena

Scepter (pron. szepter)
scettro

v si pronuncia come la *f* italiana:

Vater (pron. fater)
padre

Note sulle consonanti

Come si avrà già avuto modo di notare in vocaboli apparsi nelle precedenti lezioni, l'alfabeto tedesco comprende una lettera nuova che si esprime con il segno grafico β , chiamata oltre che « **eszet** » (in quanto è evidente la fusione di una *s* con una *z*), anche « **scharfes es** », ossia « **s forte** ».

Tale lettera, che ha il suono di una « *s* » aspra, si usa soltanto alla fine di una parola oppure nel corpo di una parola quando fa sillaba con la vocale precedente o è preceduta da vocale lunga o dittongo.

Quando è finale di vocaboli con vocale breve, « β » diventa « *ss* » se, per l'aggiunta di una desinenza, è seguita da vocale:

Fluß ich muß
fiume io devo

Flüsse wir müssen
fiumi noi dobbiamo

Ciò accade perchè i due « *s* » appartengono a due sillabe diverse. Nei vocaboli però con vocale lunga tale « β » finale resta anche con l'aggiunta di una desinenza:

Gruß groß
Saluto grande

Grüße große
Saluti grandi

Note sulle vocali

Una particolare attenzione meritano nella lingua tedesca le vocali.

Esse, come abbiamo già detto, sono cinque e si pronunciano come in italiano, ma possono assumere dei valori e dei suoni particolari.

Sono *lunghe* le vocali seguite da una consonante o da « *h* », *brevi* quelle seguite da due o più consonanti. Le vocali doppie si pronunciano come una sola vocale lunga: **aa = a**, **ee = e**, **oo = o**:

Meer (pron. mēr)
mare

Boot (pron. bōt)
barca

Vocali lunghe:

raten <i>consigliare</i>	Ehre <i>onore</i>	Liter <i>litro</i>	Ohr <i>orecchio</i>	Uhr <i>orologio</i>
------------------------------------	-----------------------------	------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

Vocali brevi:

Land <i>paese</i>	Ende <i>fine</i>	finden <i>trovare</i>	offen <i>aperto</i>	und <i>e</i>
-----------------------------	----------------------------	---------------------------------	-------------------------------	------------------------

Vocali doppie:

Saal <i>sala</i>	Meer <i>mare</i>	leer <i>vuoto</i>	Boot <i>barca</i>
----------------------------	----------------------------	-----------------------------	-----------------------------

La **ie** si pronuncia *i* lunga quando le due vocali fanno parte della stessa sillaba e l'accento tonico cade sulla *i*:

Biene <i>ape</i>	Dieb <i>ladro</i>	fliegen <i>volare</i>	Tier <i>animale</i>
----------------------------	-----------------------------	---------------------------------	-------------------------------

ie si pronuncia *i-e* (cioè come si scrive), quando l'accento tonico non cade sulla *i* e le due vocali appartengono a sillabe diverse; ciò accade soprattutto in parole di origine straniera:

Bèlgien <i>Belgio</i>	Famílie <i>famiglia</i>	Italièner <i>italiano</i>	Lílie <i>giglio</i>	Stúdien <i>studi</i>
---------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------	--------------------------------

Le vocali **a, o, u** possono subire un raddolcimento di suono, detto in tedesco UMLAUT, che si indica con una dièresi sulla lettera; le vocali addolcite **ä, ö, ü** si pronunciano così:

ä = e aperta:

März <i>marzo</i>	Lärm <i>rumore</i>	Bär <i>orso</i>
-----------------------------	------------------------------	---------------------------

ö = eu francese:

böse <i>cattivo</i>	König <i>re</i>	Löwe <i>leone</i>
-------------------------------	---------------------------	-----------------------------

ü = u francese:

für
per

müde
stanco

Übung
esercizio

Dittonghi

I dittonghi sono: **ai, ei, eu, äu.**

ai, ei si pronunciano **ai**:

Mai
maggio

Waise
orfano

Bein
gamba

mein
mio

au si pronuncia con l'accento tonico sulla prima vocale:

Baum
albero

Laut
suono

Maus
topo

Raum
spazio

eu, äu si pronunciano **oi**:

Europa
Europa

Freund
amico

Leute
gente

Bäume
alberi

Mäuse
topi

Nota 1) -

A proposito delle vocali doppie e dei dittonghi tedeschi bisogna fare molta attenzione, perchè in certi casi non si tratta di dittonghi veri e propri, bensì di accostamenti derivati dall'unione di un prefisso con un verbo o un sostantivo; in tal caso ciascuna delle due vocali si pronuncia separatamente:

geirrt (pron. ghe-irrt)
sbagliato

beurteilen (pron. be-urtailen)
giudicare

Nota 2) - (II). In tedesco le lettere iniziali dei sostantivi sono sempre maiuscole, e così anche quelle dei pronomi personali e degli aggettivi possessivi alla terza persona plurale nella forma di cortesia (Sie, Ihr, ecc.).

I segni di interpunzione

3) - (II). Sarà utile per i dettati sapere quali siano in tedesco

i segni di interpunzione e i loro rispettivi nomi; essi sono gli stessi dell'italiano e si chiamano:

- . = der Punkt
- , = das Komma
- ; = das Semikolon o der Strichpunkt
- : = der Doppelpunkt o das Kolon
- ? = das Fragezeichen
- ! = das Ausrufungszeichen
- = der Bindestrich
- « ... » = die Anführungszeichen (plur.)
- ... = die Pünktchen
- () = die Klammern

I NUMERALI

4) - (III). Per l'elenco dei NUMERALI CARDINALI vedi in questa lezione la II facciata (Parte pratica); ci limiteremo ad osservare che:

1) nei numeri dal 13 al 19 si mette prima l'unità e poi la decina, espressa da: « zehn » (=10):

vierzehn	fünfzehn	achtzehn
14	15	18

2) dal 20 in poi si mette prima l'unità e poi le decine, unite con « und » e scritte in una sola parola; da notare che l'accento tonico cade sull'unità:

einundzwanzig	zweiundvierzig	dreiundfünfzig
21	42	53

3) dal 100 in poi il numero minore si mette dopo, unendolo con « und » alle centinaia:

hundert und zwei
102

4) le centinaia si esprimono come in italiano:

zweihundert	fünfhundert
200	500

5) nelle espressioni numerali composte di unità, decine, centinaia e migliaia, si mettono prima le migliaia, poi le centinaia, passando quindi alle unità, per ritornare alle decine:

dreihundertfünfundzwanzig	achthundertsiebenundvierzig
325	847

(ein)tausendzweihundert
1200

Osserv. a) **sechs** e **sieben** perdono rispettivamente le terminazioni **-s** ed **-en** se sono seguiti da **-zehn** e **-zig**:

sechzehn	sechzig	siebzehn	siebzig
16	60	17	70

Osserv. b) davanti a **hundert** e **tausend** si mette di solito **ein**; **ein** non si può tralasciare davanti a **hundert** quando è preceduto da **tausend**:

eintausendzweihundert	zweitausendeinhundert
1200	2100

Osserv. c) « *centomila* », « *duecentomila* », ecc. si fanno precedere da « **einmal** », « **zweimal** », ecc. (cioè = *una volta*, *due volte*, ecc.):

einmal hunderttausend	zweimal hunderttausend
100.000	200.000

Osserv. d) Quando si tratta di date storiche, e in molti altri casi, le espressioni 1100, ecc. fino al 1900 si rendono di preferenza con altrettante centinaia:

elf hundert	zwölf hundert
1100 (11 cento)	1200 (12 cento)

6) lo zero si traduce **die Null** (plur. **die Nullen**).

7) **eins** da solo si usa come cifra per contare, purchè non sia

seguito da un sostantivo o da un altro numerale:

Es ist eins.
E' l'una.

Hundert und eins.
Cento e uno.

Quando è seguito da un sostantivo o da un altro numerale si avrà **ein** indeclinabile.

Es ist ein Uhr.
E' l'una.

Ein tausend ein hundert.
Mille e cento.

In ogni altro caso **ein** seguirà la declinazione dell'articolo indeterminato:

Ich esse einen Apfel.
Io mangio una mela.

8) I numeri cardinali sono invariabili, però **zwei** e **drei** prendono la desinenza **-er** del genitivo, se non sono preceduti dall'articolo o da un dimostrativo. Tutti gli altri numerali, ad eccezione di **sieben** e **neun**, ammettono al dativo la desinenza **-en**, sempre che non siano seguiti da sostantivo:

Der Krieg **zweier** (**dreier**) Völker.
La guerra di due (tre) paesi.

— Da notare che **zwei** e **drei**, come abbiamo già detto, se sono preceduti da un determinante restano invariati:

Der Krieg dieser **zwei** (**drei**) Völker.
La guerra di questi due (tre) popoli.

— Da notare anche le seguenti espressioni:

zu zweien	<i>in due, a due a due</i>
zu dreien	<i>in tre, a tre a tre</i>
zu vierein	<i>in quattro, a quattro a quattro</i>

Altre osservazioni a proposito dei numerali cardinali:

- a) Le espressioni italiane « *tutti e due* », « *ambedue* » si rendono con **beide**, quando si tratta di due persone o cose, che di solito sono unite o che sono state nominate in precedenza. Preceduto dall'articolo determinativo o da altro determinante, **beide** prende la desinenza **-n** in tutti i casi. Se sta solo viene declinato come l'articolo determinativo:

Beide Arme.

Entrambe le braccia.

Meine (diese) beiden Arme.

Le mie (queste) due braccia.

Ich hatte zwei Hunde, aber beide sind tot.

Avevo due cani, ma entrambi sono morti.

— Da notare le espressioni:

beides

una cosa e l'altra, entrambe le cose

keiner (-e, -es) von beiden

né l'uno né l'altro, né una cosa né l'altra

- b) **halb** = « *mezzo* » preceduto dal numerale, si usa:

- 1) indeclinato, se forma un'unica parola col numero che lo precede; il sostantivo che segue si mette al plurale:

zweieinhalb Äpfel
due mele e mezzo

dreieinhalb Stunden
tre ore e mezzo

- 2) declinato, se è separato dal numerale che lo precede; in tal caso il sostantivo seguente si mette al singolare:

zwei und ein halber Apfel
due mele e mezzo

drei und eine halbe Stunde
tre ore e mezzo

zwei und ein halbes Pfund
due libbre e mezzo

Negli altri casi, cioè quando non è preceduto da un numerale cardinale, **halb** resta invariato, e precisamente:

- 1) quando si parla di ore:

Es ist halb vier.

Sono le 3 e mezzo.

- 2) davanti ai nomi propri di città o paesi, purchè siano di genere neutro:

halb Italien mezza Italia

halb Rom mezza Roma

però:

die halbe Schweiz la mezza Svizzera

- 3) come avverbio nel significato di « quasi », « semi », « mezzo », ecc.:

Ich war halb tot.

Ero mezzo morto.

Die Frau war halb ohnmächtig.

La donna era quasi svenuta.

- 4) nei composti dove in italiano si ha la parola « semi »:

der Halbmond la mezzaluna

ein Halbgott un semidio

« Mezzo » come sostantivo si rende con:

die Hälfte = *la metà*

die Mitte = *il centro, il punto di mezzo*

das Mittel = *il modo, l'espedito; al plur. averi, ricchezze*

- c) **Anderthalb** (anche **eineinhalb**) = « *uno e mezzo* » è invariabile ed è seguito dal plurale:

anderthalb Stunden	<i>un'ora e mezza</i>
in anderthalb Monaten	<i>fra un mese e mezzo</i>

- d) Dai numerali cardinali derivano:

- 1) gli *iterativi* (che indicano cioè una ripetizione), che si formano con l'aggiunta di **-mal** = *volta, volte*:

einmal	<i>una volta</i>
zweimal	<i>due volte</i>
dreimal	<i>tre volte</i>

NOTA: non si confonda **éinmal** = « *una volta* » con **einmál** = « *una volta, un tempo* ».

- 2) i *moltiplicativi*, con l'aggiunta di **-fach** o **-fältig**; essi sono aggettivi e perciò si declinano:

einfaches Bier	das einfache Bier
<i>birra semplice</i>	<i>la birra semplice</i>

NOTA: mentre « **einfach** » significa « *semplice* », « **einfältig** » significa anche « *ingenuo, semplicione, sciocco* ».

- 3) i cosiddetti *distintivi* (ossia numerali che indicano la specie), formati con l'aggiunta di **-erlei**; essi precedono il sostantivo e restano invariati:

Das ist mir einerlei.
Mi è indifferente.

Wir haben zweierlei Äpfel.
Abbiamo mele di due specie.

Es gab allerlei Blumen und vielerlei Rosen.
C'erano fiori d'ogni specie e molte specie di rose.

e) Le operazioni aritmetiche si rendono in tedesco nel modo seguente:

— moltiplicazione:

ein **mal** eins ist eins
uno per uno fa uno

drei **mal** drei ist neun
tre per tre fa nove

— divisione:

zwanzig **durch** vier ist fünf
venti diviso quattro dà cinque

— addizione:

vier **und** drei ist sieben
quattro più tre fa sette

— sottrazione:

zwei **von** acht ist sechs
otto meno due dà sei

I NUMERI ORDINALI

5) - (III). I numeri ordinali si formano aggiungendo ai numeri cardinali il suffisso **-te** fino al 19, il suffisso **-ste** oltre il 19.

Fanno eccezione **der erste, der dritte, der achte**.

Esempi:

1 ^o der erste	19 ^o der neunzehnte
2 ^o der zweite	20 ^o der zwanzigste
3 ^o der dritte	21 ^o der einundzwanzigste
4 ^o der vierte	100 ^o der hundertste

Osserv. a) Come si avrà notato, nei numeri ordinali composti di più cifre, soltanto l'ultima prende il suffisso **-t** o **-st** più le desinenze:

der hundertvierundzwanzigste *il 124^o*

Osserv. b) Il numerale ordinale che si trova dopo un nome proprio, cioè come apposizione, è preceduto dall'articolo e sta nello stesso caso del nome proprio:

Leo der Fünfte *Leone V*

Leo dem Fünften *a Leone V*

Dai numerali ordinali derivano:

1) le *frazioni*, con l'aggiunta del suffisso **-el** (derivante dal sostantivo **Teil** = *parte*):

ein Viertel *1/4*

zwei Drittel *2/3*

ein Drittel *1/3*

2) gli *avverbi di ordine*, con l'aggiunta del suffisso **-ens**:

erstens *in primo luogo*

zweitens *in secondo luogo*

MODO DI ESPRIMERE LE ORE

6) - (III). Le ore si esprimono nel seguente modo:
1) Per indicare l'*ora* intera si usa il numero cardinale seguito dalla parola **Uhr** (che resta invariata e può anche essere sottintesa) ed il verbo al singolare:

Es ist drei (Uhr). *Sono le tre.*

Es ist acht (Uhr).	<i>Sono le otto.</i>
Er kommt um zehn Uhr.	<i>Viene alle dieci.</i>
Es schlägt zwölf.	<i>Suonano le dodici.</i>
Um wieviel Uhr?	<i>A che ora?</i>
Um dreizehn Uhr.	<i>Alle tredici.</i>

- 2) Per indicare la mezz'ora si usa **halb** seguito dal numero dell'ora successiva; da notare bene questa particolarità:

Es ist halb sechs.	<i>Sono le cinque e mezzo.</i>
Er kommt um halb neun.	<i>Viene alle otto e mezzo.</i>

- 3) Per indicare il quarto d'ora (= die **Viertelstunde**) si può fare in due modi:

- a) con **ein Viertel** (o **drei Viertel**) e l'ora successiva:

Es ist ein Viertel drei.	<i>Sono le due e un quarto.</i>
Es ist drei Viertel drei.	<i>Sono le due e tre quarti.</i>

- b) usando la preposizione **vor** (*prima*) o **nach** (*dopo*) seguite dal numerale:

Es ist ein Viertel nach zwei.
Es ist ein Viertel vor drei.

- 4) In questo ultimo modo si indicano i minuti:

Es ist zehn Minuten nach zwei.	<i>Sono le due e 10.</i>
Es ist zehn Minuten vor drei.	<i>Sono le tre meno 10.</i>
Es ist fünf Minuten nach vier.	<i>Sono le quattro e 5.</i>

ESERCIZIO N. 11

Tradurre le seguenti frasi, scrivendo naturalmente i numerali tedeschi in lettere e non in cifre:

Questa strada ha 140 numeri, quella solo (nur) 15.

Al mattino lo scolaro ha 5 ore di lezione (Stunden), al pomeriggio solo due ore e mezzo.

Io ho otto dischi, il mio amico ha 15 dischi ma nessuna grammatica.

A che ora viene il babbo? Di solito (gewöhnlich) viene alle sei e mezzo, ma oggi è domenica e viene alle quattro.

Sono le otto e mezzo: lo scolaro va a scuola. Le lezioni (Stunden) finiscono solo (erst) alle dodici e un quarto.

Al mattino esco di casa alle sette e tre quarti e ritorno solo (erst) alle tredici. (ritornare = kommen ... zurück).

Traduzione Esercizio N. 10, Lezione VII:

« Sei aufrichtig und gut » sagt die Mutter zu dem Kind.

Schreib(e) deinem Bruder einen Brief!

Kaufe kein Heft, sondern bitte jenen Schüler darum.

Das Buch ist (liegt) auf dem Tisch; stelle es auf jenen Stuhl!

Das Kind sitzt zwischen dem Vater und der Mutter; sein Bruder steht unter den Schülern.